



ASSEMBLEE GENERALE

12 octobre 2012

L'assemblée générale de l'association franco-allemande du pays de Sommières s'est tenue le vendredi 12 octobre 2012 dans la salle voutée du CART à Sommières

20 membres étaient présents (liste : annexe 1)

14 membres étaient représentés (liste : annexe 2)

La présidente, Antje Brunet Spellenberg, ouvre la séance à 20h15 en souhaitant la bienvenue aux participants qu'elle remercie de leur présence.

Elle présente brièvement les membres du bureau et passe à l'ordre du jour

1 – Rapport moral

Ce rapport est joint en annexe 3

2 - Rapport financier

La trésorière de l'association, Christiane Tamiatto présente le bilan de l'année écoulée (documents : annexe 4) qui présente un résultat positif de 2625,81€.

Elle présente également le budget prévisionnel pour l'année à venir pour lequel elle propose une reprise sur réserves de 1200€ (documents : annexe 5)

3 – Quitus au bureau

La présentation de ces rapports effectuée, la présidente demande aux membres de l'association présents et représentés de donner le quitus au bureau pour l'année écoulée.

Le quitus est donné à l'unanimité

4 – Montant des cotisations

Le budget a été préparé en prenant en compte le montant des cotisations de l'année précédente, soit 18^e pour un individuel et 30€ pour un couple. La présidente demande s'il convient d'envisager une augmentation, chose que pour sa part elle ne trouve pas utile.

L'assemblée est d'avis que le montant des cotisations pour l'année à venir ne doit pas augmenter.

5 – Questions diverses

Bureau : Gabriele Salom, membre du bureau, dit qu'elle souhaite être déchargée de ses fonctions. La présidente fait appel aux bonnes volontés pour la remplacer. Sigrid Scherlitz se propose et sa candidature est acceptée à l'unanimité.

Salle : Théa Pfenniger demande si l'association disposera bientôt d'une salle pour se réunir. C'est une des préoccupations constantes du bureau qui espère faire aboutir ses demandes répétées auprès de la ville de Sommières.

La séance est levée à 21h15.

ANNEXE 1 : liste des participants

Antje Brunet Spellenberg
Josée Bernard
Christiane Tamiatto
Marie-Odile Nouzille Herzog
Annette Lölkes
Günter Lölkes
Antoinette Grolleau
Jean-Paul Pasquet
Josette Pasquet
Corinne Robert
Nicole Lombard
Jacqueline Nabot
Odette Charreire
Théa Pfenniger
Evelyne Brandts
Victor Brandts
Gabriele Salom
Nadia Pons
Sigrid Scherlitz
Karin Hebray

ANNEXE 2 : liste des pouvoirs

Avaient donné pouvoir

Pierre Plumerey	à	Evelyne Brandts
Jean Bernasconi	à	Annie Darnaud
Malou Bernasconi	à	Annie Darnaud
Paul Sarfati	à	Marie-Odile Nouzille Herzog
Jean-Pierre Comert	à	Evelyne Brandts
Yolande Golendorf	à	Victor Brandts
Jean-Claude Herzog	à	Marie-Odile Nouzille Herzog
Hansjörg Klein	à	Antje Brunet Spellenberg
Dorothee Klein	à	Antje Brunet Spellenberg
Rolande Carrière	à	Christiane Tamiatto
Georges Tamiatto	à	Christiane Tamiatto
Hildegard Roux	à	Evelyne Brandts
Olivier Roux	à	Victor Brandts
Christian Caudrelier	à	Evelyne Brandts

ANNEXE 3 : Rapport moral

Bienvenue à vous tous,

En préparant cette assemblée générale, nous nous sommes aperçu qu' on parle dans ces occasions d'un rapport moral et d'un rapport d'activité. Personne ne savait très bien la différence entre les deux, mais je peux vous assurer que le moral de l'association va très bien. Les deux se confondent en fait naturellement car je pense que si le moral de l'association est au beau fixe, son activité l'est également et vice versa.

En reprenant le programme de septembre 2011 à maintenant, je me suis dit que nous avons vraiment fait encore une fois du bon travail, c'était une année riche en manifestations très diverses et très intéressantes.

Quand les gens me posent la question à savoir que fait donc la FAPS, j'essaie à chaque fois d'expliquer que nous nous efforçons de combiner des événements conviviaux, des manifestations culturelles, des conférences et débats, des sorties, du cinéma, des cours d'allemand etc. Cela sonne toujours énorme... et je trouve que ça l'est.

Pour vous résumer ce que nous avons fait tout au long de l'année, on peut grouper nos manifestations en deux volets : D'un côté les Stammtische et événement liés aux traditions franco-allemandes qui sont des moments plus conviviaux et de l'autre côté nos soirées littéraires ou culturelles au sens large du terme qui s'ils incluent bien entendu une certaine convivialité sont un peu plus sérieuses.

D'abord nos Stammtische :

Chaque mois il y a eu au moins un qui s'est tenu chez Saïda au centre ville de Sommières (que je tiens d'ailleurs à remercier pour son accueil), rappelez vous simplement la soirée avec Ulrich Seitz, le luthier de Lunel qui nous a expliqué de façon très enthousiaste son métier et son parcours professionnel et personnel d'allemand venu s'installer en France. Même moi, qui n'ai aucune idée du violon, j'ai eu envie d'en savoir plus.

Souvenez-vous du Stammtisch autour du thème des lieux touristiques qui nous a fait voyager un peu partout dans le monde.

Ou encore le Stammtisch en allemand (peut-être trop rare !) ou celui autour des carambolages, c'est-à-dire des mots, expressions, et habitudes franco-allemandes qui nous font toujours autant rire.

Dans le volet convivial, il y a évidemment également notre volonté de faire vivre des traditions allemandes – et françaises – comme la fabrication et vente de nos couronnes de l'avent qui ont toujours un grand succès au marché et dont la fabrication dans la cave de Thea est toujours un moment très joyeux agrémenté de vin chaud et de délicieuses soupes (la soupe de potimarron à l'orange d'Annette est copiée par beaucoup). Il y a aussi le désormais bien établi Wichteln avant Noël où nous échangeons petits cadeaux et Weihnachtsplätzchen allemands ou encore la galette des rois chère aux français, tous des événements que nous reconduisons d'année en année.

Mais c'est peut-être le volet culturel qui a laissé en mémoire les soirées les plus marquantes. Pour commencer, nous avons eu deux soirées littéraires :

- 1. la première était la rencontre avec Janine Teisson, romancière installée à Aubais, qui à notre instigation est également intervenu au collège Gaston Doumergue, et qui nous a expliqué de façon très vivante la genèse de ses romans pour adultes et pour adolescents.*
- 2. Nous avons également reçu en collaboration avec le cercle de littérature allemande de Nîmes Mme. Lucile Bourcet-Salenson qui nous a fait une conférence sur Stefanie Zweig et l'exode juif en Afrique sous le Troisième Reich. Une émigration qui était, je pense, assez mal connu de la majorité d'entre nous. Depuis des mois d'ailleurs ses livres circulent de main en main entre nous.*

Cette collaboration avec une autre association (là c'était le cercle de littérature allemande) n'est pas unique. Nous essayons régulièrement de rassembler l'énorme potentiel des autres associations dans notre région.

Par exemple, nous avons eu comme invité Pierre Plumerey, qui n'est venu ni pour le première ni – j'espère - pour la dernière fois, nous faire profiter de son immense culture philosophique, rappelez-vous, c'était en mars autour du thème « le travail de mémoire et l'art moderne ».

Nous avons également organisé une soirée-conférence avec Philippe de Frémont à l'hôtel de l'Orange sur « Le Pont de Sommières », avec la projection du film sur le pont ainsi que la présentation de l'association « le printemps des pierres de Sommières » où Mr. de Frémont et Hélène de Marin nous ont présenté non seulement l'histoire du pont mais aussi les objectifs de cette fondation et son souhait de se rapprocher d'autres villes ayant un pont habité - il en existe en Allemagne.

Dans le cadre de nos collaborations inter-associations (si je puis dire), je tiens à vous rappeler qu'Evelyne Brandts à participé l'année dernière au colloque sur Edmond Vermeil organisé par l'association Maurice Aliger à Congenies. Cette association édite cette année un livre regroupant toutes ces contributions qui sera présenté la semaine prochaine en présence de Alfred Grosser.

Une autre soirée très très mémorable et qui continue à alimenter les discussions des uns et des autres était la conférence donnée par un de nos membres, Sigrid Scherlitz, sur le « habiter et vivre ensemble ». Sigrid Scherlitz qui est architecte, nous avait présenté un projet sur lequel elle travaille en Allemagne d'habitat intergénérationnel où un groupe de personnes essaie de trouver des solutions pour que l'habitation à un âge plus avancé ne devienne pas synonyme de maison de retraite. Bien au contraire, mais une vision d'habitat qui englobe plusieurs générations sur un même lieu en prenant en compte les besoins des jeunes et des moins jeunes. Je pense que cette conférence a fait réfléchir nombre de personnes sur la façon dont nous envisageons de vivre plus tard.

Une autre conférence qui a attiré un grand nombre de personnes était celle de Jean-Georges Kühn sur le trilinguisme en Alsace. Mr. Kühn nous avait expliqué avec beaucoup d'humour et d'une façon très personnelle l'évolution historique et sociale du dialecte alsacien. Mr. Kühn était d'ailleurs tellement ravi lui-même de cette soirée qu'il est prêt à revenir quand nous voulons.

Je ne voudrais pas oublier non plus le volet « sortie » de nos actions : ainsi en novembre l'année dernière nous avons organisé une soirée théâtre à Nîmes avec la pièce « Pionniers à Ingolstadt » de Marie-Luise Fleisser. Cette sortie a été organisée en partenariat avec le théâtre de Nîmes.

L'année 2011/2012 s'était pour la faps terminée avec un pique-nique d'été (comme souvent) au Mas Montel qui fut également l'occasion d'une belle balade.

Permettez-moi de parler également de la rentrée, qui a commencé sur les chapeaux de roue, avec notre participation à la semaine allemande du Languedoc. Nous avons organisé avec la maison de Heidelberg et le soutien de la mairie de Sommières, une conférence à la salle polyvalente avec Claus Leggewie et Jean-Pierre Tabet qui fut un franc succès non seulement par le nombre de participants mais aussi par le thème très actuel et intéressant du changement climatique et ses enjeux politiques. Une deuxième conférence un peu plus petite mais non moins intéressante dans la salle Justine avec Mr. Philipp Spitzmüller a permis d'aborder ce thème des conséquences du changement climatique d'un angle plus terre à terre, c'est-à-dire nos propres possibilités d'adaptation dans nos maisons à ce bouleversement.

Voilà à peu près ce que nous avons fait depuis un an. Et nous ne sommes pas prêts à nous arrêter là : Pour vous donner un petit aperçu de ce qui vous attends, le programme jusqu'à fin décembre est déjà tout prêt, vous pouvez le consulter ici ou sur le site. A partir de janvier, nous espérons pouvoir vous présenter plusieurs manifestations dans le cadre du 50^{ème} anniversaire du traité de l'Elysée qui ne sera pas seulement commémoré à Paris, Berlin, Montpellier ou Nîmes, mais bien entendu également dans notre petite ville de Sommières.

Il y aura des soirées avec Pierre Plumerey, Martin Rott, du cinéma, des rencontres littéraires, une sortie pour aller visiter l'atelier d'un peintre allemand dans le Languedoc, peut-être une soirée sur l'éducation bilingue et bien entendu toujours nos fameux Stammtische.

Toutes les manifestations organisées par la faps ne pouvaient et ne pourront avoir lieu – et je tiens à le dire – sans le soutien moral et financier de la mairie de Sommières, qui nous aide avec des subventions, en prêtant les salles et si besoin le matériel technique. Il y a aussi le Cart qui nous accueille régulièrement dans ses locaux, et Saïda du restaurant Bab Mansour à Sommières. Je tiens à les remercier tous pour l'aide qu'ils nous apportent.

Mais il y a aussi vous : sans la bonne fréquentation de nos manifestations nous n'en serions pas là, nos 74 membres et celles et ceux qui viennent occasionnellement nous encouragent à croire que ce que nous proposons n'intéresse pas seulement nous-mêmes.

Je voudrais terminer sur un point plus personnel :

Je suis présidente de cette association depuis seulement un an. C'est un engagement que je tiens avec plaisir, mais je mesure peut-être encore plus qu'avant l'investissement en temps et en esprit que cela nécessite. Pas seulement pour moi, mais pour tout ceux qui font partie du conseil d'administration et du bureau. C'est pour cela que je fais appel à vous tous pour vous présenter en tant que membre du conseil, car plus nous sommes nombreux plus nous pouvons nous partager les tâches et plus nous avons de nouvelles impulsions et idées pour les programmes à venir.

Un tout dernier point :

Comme vous le savez, notre association a un site internet (faps-sommieres.org) sur lequel vous trouvez nos programmes, des renseignements sur l'association, des liens etc. Mais nous avons également un blog, administré essentiellement par Josée. Ce blog nous l'espérons être un lieu d'échange sur ce qui se passe dans la faps, sur des trouvailles, des préoccupations, des sujets qui nous intéressent dans le domaine du franco-allemand et ailleurs. L'adresse de ce blog est <http://www.faps-sommieres.blogspot.fr/>

Nous vous encourageons vivement à y aller de temps en temps et de laisser vos commentaires, car c'est aussi grâce à ces commentaires que nous pouvons avancer.

Merci pour votre écoute.

Cours d'allemand :

Annette a poursuivi cette année encore les cours d'allemand qui ont lieu une fois par semaine le jeudi soir à l'Espace Lawrence Durrel.

Rappel : si pas plus de participants jusqu'à fin octobre, annulation du cours.

ANNEXE 4

Association Franco-Allemande du Pays de Sommières

FAPS – Sommières

Bilan 2011-2012 du 1er septembre 2011 au 31 août 2012

Dépenses			Recettes		
Assurance Maif		182,76 €	Cotisations adhérents		1 229,00 €
Fournitures bureau et autres		304,93 €	Subventions fonctionnement		
Frais divers -Manifestations		1 463,78 €	<i>Ville de Sommières</i>		500,00 €
Stammtischs – Conférences – réunions -	662,68 €		<i>Suite subvention Berlin Sommières</i>		1 210,80 €
<i>Animation – communication -Théâtre</i>	694,77 €		<i>Le Cart</i>		200,00 €
<i>hebergement site</i>	106,33 €		Manifestations		935,00 €
			<i>Vente couronnes Avent</i>	635,00 €	
			<i>Théâtre</i>	300,00 €	
Cours d 'Allemand		1 621,00 €	Cours d' Allemand		1 865,00 €
<i>Indemnités cours d'Allemand</i>	880,00 €		<i>Participation</i>	1 615,00 €	
<i>Charges sur indemnités</i>	741,00 €		<i>solde exercice précédent</i>	250,00 €	
			<i>Soldes divers Berlin Sommières</i>		258,58 €
Total Dépenses		3 572,47 €	Total Recettes		6 198,38 €
			Résultat de l'exercice		2 625,91 €
Disponible au 31 Août 2011		2 716,75 €	Disponible au 31 Août 2012		5 342,66 €
Dont Banque		2 352,35 €	Banque		5 144,19 €
Dont Caisse		364,40 €	Caisse		198,47 €

